

臺灣中文名稱權威 共享資源進展(2014-2015)

臺灣漢學研究中心 許靜芬 (2015/9/22)

大綱

- 臺灣中文名稱權威合作現況
- 中文個人權威彙整作業
- CNASS共享庫上傳作業
- 問題、挑戰、因應

臺灣中文權威建置合作

102年開始與7所
NBINet合作館
共商權威建置
共通作業原則



擴展臺灣合作成員館

2014~2015年

「臺灣書目控制工作小組-權威建置」由7館組成--中央研究院、政治大學、臺灣大學、臺灣師範大學、淡江大學、輔仁大學及本館

- 經驗及問題分享
- 研訂多項建檔規範
- 淡江大學圖書館2014年12月開始匯入權威記錄

現階段合作共識

- 優先整理各校教授之名稱權威
- 依據「中文個人名稱權威紀錄主要欄位說明」著錄
- 完成後匯入「臺灣書目整合查詢系統」(SMRT)提供分享
- 參與權威記錄著錄所需相關共通規範或原則之研訂

人名權威紀錄建立及修訂重點

- 增加提升人名辨識度的欄位
- 個人屬性相關資料格式化
- 增加時間、空間(地名)屬性
- 增加個人與其他實體之關係

合作研訂共通作業原則-2014完成

中文個人名稱權威紀錄主要欄位說明

(更新日期：2014/11/12)

「中文個人名稱權威紀錄主要欄位說明」

欄位	分欄	內容	備註
046	\$f	生年(月日)	著錄已知的生、卒年月日
	\$g	卒年(月日)	
100	\$a	姓名	自訂分欄著錄「名」，輸出時不予分隔。
100	\$c	學科領域	(1) 同姓名同年代時，加學科領域，形式為(學科)。 (2) 當代人物皆著錄學科領域。
100	\$d	生卒年	
370	\$a	出生地	地名形式依編目規則著錄，國名譯名依照國圖整理之「世界區域名稱中譯表」。
370	\$f	相關地	(1) 外國地名中譯同上。 (2) 著錄籍貫或祖籍時，加上前導用語，如：「籍貫：#」、「祖籍：#」。
372	\$a	學科領域	著錄多種領域時，重複欄位 372，使用《國家圖書館人名權威檔個人專長學科領域表》民國 97 年版。
374	\$a	職業	職業名稱選用優先序如下： (1) 中文主題詞表 (2) 書上著錄的詞彙
400	\$a	反見標目	規則同 100
500	\$a	反參見標目	規則同 100
670	\$a	引用資料	若為網路資源，需著錄「檢索日期：西元年/月/日」 (Chicago style)

合作研訂共通作業原則-2014完成

世界區域名稱中譯表 (2014/11/13修訂)

*本中譯表依據下列資料來源彙整而成，資料來源簡稱及譯名選用優先序如下：

- (1) 分類法：中文圖書分類法2007附表十-世界區域及分國表 http://catweb.ncl.edu.tw/class2007/b11_table10.pdf
- (2) 主題詞：中文主題詞表 附錄三_世界分國表 http://catweb.ncl.edu.tw/subject2005/hs_appendix3.pdf
- (3) CMARC：CMARC 90年版 附錄五 <http://catweb.ncl.edu.tw/cmARC/2-1-15-a05.pdf>
- (4) 外交部：外交部各國暨各地區簽證、旅遊及消費者保護資訊[國家地區名稱]
<http://www.boca.gov.tw/lp.asp?ctNode=753&CtUnit=14&BaseDSD=13&mp=1>
- (5) SMRT：SMRT系統國別代碼表
- (6) 何日章：何日章中國圖書十進分類法 2004修訂版 附表五-國別表

「世界區域名稱中譯表」

國家/地名原文	中文譯名*	資料來源簡稱*	備註
Aden	亞丁	分類法	葉門的海港
Aegean Sea Islands	愛琴海諸島嶼	分類法	
Afghanistan	阿富汗	分類法	
Africa	非洲	分類法	
Alabama	美國阿拉巴馬州	SMRT	
Alaska	美國阿拉斯加州	SMRT	
Albania	阿爾巴尼亞	分類法	何日章：誤植Albrania
Alberta	加拿大亞伯達省	SMRT	
Algeria	阿爾及利亞	分類法	
Andorra	安道爾	分類法	
Angola	安哥拉	分類法	
Anguilla	安奎拉	分類法	
Anguina	安圭拉	主題詞	
Antarctica	南極洲	分類法	何日章：Antarctic Regions
Antigua And Barbuda	安地卡及巴布達	分類法	
Arabian Peninsula	阿拉伯半島	分類法	
Arctic	北極	分類法	何日章：Aretic Regions
Argentina	阿根廷	分類法	
Arizona	美國亞利桑那州	SMRT	

合作研訂共通作業原則-2015進行中

The Library of Congress » Librarians, Archivists » Standards

Source Codes for Vocabularies, Rules, and Schemes

LIBRARY OF CONGRESS, NETWORK DEVELOPMENT & MARC STANDARDS OFFICE

Home » Occupation Term Source Codes

Occupation Term Source Codes

Introduction

Occupation Term Source Codes

Occupation Term Source Code Usage in MARC

Introduction

Occupation Term Sources contains a list of sources of terms used to record occupations in bibliographic records and the vocabulary used in records. For code assignment, general structure, usage, and maintenance guidelines see the [Introduction](#) and [Introduction](#) to the list. Identify

Many general subject lists and thesauri also contain controlled vocabularies for specifying occupations. Thus those general sources may also be used in usage elements identified for occupation terms, with the appropriate source code (see [Subject Heading and Term Source Codes](#)). Only sources that are specific for occupations are listed here.

Arrangement of the List

Entries in the list are arranged in alphabetical order by the code and consist of the source code followed by the bibliographic citation for the source documentation. The citations are linked to the online source for some codes.

Code Structure

Each code consists of a maximum of 12 lowercase alphabetic characters. Possible additions to codes are described in [Source Codes](#).

Occupation Term Source Codes

dot	Dictionary of occupational titles (Washington: United States Dept. of Labor, Employment and Training Administration, United States Employment Service) [↗]
iaat	IAA thesaurus: terminologie der Arbeit, Beschäftigung und Ausbildung (Genf: Internationales arbeitsamt)
ilot	ILO thesaurus: labour, employment and training terminology (Geneva: International Labour Office) [↗]
itoamc	Index terms for occupations in archival and manuscript collections (Washington, DC: Library of Congress, Manuscript Division)
lcdgt	LC Demographic Group Terms (Washington, DC: Library of Congress)
onet	ONET - Occupational Information Network [↗]
raam	Register of Australian Archives & Manuscripts Occupations Thesaurus (Canberra: National Library of Australia)
tbit	Thésaurus BIT: terminologie du travail, de l'emploi et de la formation (Genève: Bureau international du travail) [↗]
toit	Tesauro OIT: terminología del trabajo, el empleo y la formación (Geneva: Oficina Internacional del Trabajo) [↗]

Occupation Term Source Code Usage in MARC and MODS/ABX

MARC 21 Formats and Fields

- Bibliographic records
 - 656 \$2 (Index Term - Occupation / Source of term)

參考LC MARC21欄位
374\$2Term source code
編製職業詞彙表

合作研訂共通作業原則-2015進行中

中文職業詞彙表

【欄位說明】

- 1、「選用」取自<表2>「建議方案」選用的詞彙；
- 2、「不用」為原列於<表2>「建議方案」及「主題詞」，但不選用的詞彙；
- 3、「選用說明」為詞彙擇定之相關說明。
- 4、灰色部分為曾列於<表2>「建議方案」及「主題詞」，但移到「不用」，並另整理及選用其他詞彙於緊鄰的上方白底列，待小組成員確認後，即將灰色部分刪除。

選用	不用	參見	選用說明
工程師			
中小學教師	小學教師;中學教師	教師	非主題詞
中小學教師	小學教師		
中小學教師	中學教師		
中醫師		醫師	
中醫師	漢醫;中醫		
公共衛生人員			
公務人員	公務員		
公務人員	公務員		
公關人員	宣傳人員;宣傳		非主題詞
公關人員	宣傳人員;宣傳		
太空人			
心理治療師		諮商心理師	
手語翻譯人員	手語翻譯		非主題詞
手語翻譯人員	手語翻譯		
文藝評論家			
比丘	和尚;僧伽;和尚;比丘	比丘尼	
比丘	和尚;比丘		
比丘尼	尼姑;僧伽	比丘	
比丘尼	尼姑		
出版業者	書籍經銷業者;書商;書業; 書局		非主題詞

以《中文主題詞表》收錄的職業相關詞彙為基礎，再增修為人名權威紀錄編製所需的「中文職業詞彙表」，目前由工作小組內部試用中

2014-2015合作成果

臺大提供

淡江大學2014年
12月開始提供

Leader:01793nz a2200385n 4500△

記錄:5 △

001 WHH18479674△
008 930623nnlazznaabn la aaa d△
035 | a.a10235863△
040 | aNTU | bchi | cNTU | eccr△
046 | f1932△
066 | a\$1△
097 | aTUL | fMCL△
100 1 | a陳, 捷先, | d1932-△
370 | c中華民國 | f江蘇省江都縣△
372 | a歷史△
373 | a國立臺灣大學歷史學系學士△
373 | a國立臺灣大學歷史學研究所碩士△
373 | a國立臺灣大學歷史學系系主任△
373 | a國立臺灣大學歷史研究所所長△
373 | a韓國圓光大學名譽博士△
373 | a中國南開大學歷史系客座教授△
373 | a國立臺灣大學歷史學系名譽教授△
374 | a大學教師 | 2lcstt △
375 | a男△

Leader:00751cz a2200229n 4500△

記錄:1 △

001 vtl000672189△
003 VRT△
005 20141218143526.0△
008 091026na azznaabn a aaa c△
100 1 | a葛浩德△
370 | c法國△
372 | a語言學△
372 | a法語△
373 | a法國格勒諾柏第三大學語言學博士△
373 | a輔仁大學法文系兼任副教授 | s1990 | t1991△
373 | a中央大學法文系兼任副教授 | s1990 | t1995△
373 | a淡江大學法文系專任副教授 | s1988△
374 | a大學教師 | 2lcstt△
375 | a男△
500 1 | aMohamed, Kerkalli△
670 | a淡江大學, 法國語文學系網頁, 檢索日期: 2014/12/2 | b葛浩德
| uhttp://www.tfx.tku.edu.tw/info/19△
999 | aVIR TUA40 x△

中文個人名稱權威彙整工作

委外彙整作業要項

- ✓ 區分同名不同人：整併、分立紀錄
- ✓ 查找、補充個人重要資料，例如：
相關名稱、專長領域、相關地名、
學經歷相關機構及年代
- ✓ 建立相關著作書目之關連

中文個人名稱權威彙整成果

➤ 2014年作業成果

- 完成中文個人名稱權威紀錄新建、修訂、整併、刪除10,758筆
- 完成101,923筆書目紀錄的名稱權威控制（建立權威及書目之間的關聯）

增列名稱權威相關聯書目

001 AC000100685△
008 120106na azznnaabn a aaa c△
040 | aNBI△
046 | f1881 | g1952△
100 1 | a李證剛, | c(佛教), | d1881-1952△
370 | a江西臨川△
372 | a佛教△
373 | a清華大學任教 | s1931△
373 | a南京中央大學之聘,到南京任教 | s1933△
375 | a男△
400 1 | aLi, Zhenggang, | d1881-1952△
400 1 | a李翊灼, | d1881-1952△
400 1 | aLi, Yizhuo, | d1881-1952△
400 1 | aLi, Yizhou, | d1881-1952△
400 0 | a證剛, | d1881-1952△
400 0 | aZhenggang, | d1881-1952△
670 | a李證剛等撰. 易學討論集. 長沙: 商務, 民30.△
670 | aACbib 敦煌石室畫像題識 / 史岩纂, 1985△
670 | aACbib Dun huang shi shi hua xiang ti shi / Shi yan zuan, 1985△
670 | aACbib 敦煌叢刊初集. 黃永武編著, 1985△

系統自動產生相關書目的主要訊息欄位670，並標示「ACbib」，以便與資料來源進行區分，僅供特殊需求輸出

共享庫資料上傳

- 2014年
 - ✓ 上傳M21紀錄245,338筆（含新增及修訂）
- 2015年
 - ✓ 重傳修正欄位100\$c之43,342筆紀錄
 - ✓ 上傳1-7月新增或修訂紀錄8,773筆

調整上傳資料格式

Leader:00769cz a2200169n 4500△

記錄:2756 △

001 AC000614436△

008 150616na azznnaabn a aaa c△

040 | aNBI△

100 1 | a簡光明, | c(衛生學)△

372 | a衛生學△

373 | a全球華人防癌長鏈志工團召集人△

375 | a男△

400 1 | aJian, Guangming△

670 | a[PDF]【吃出聰明、吃出健康-防癌長鏈志工團-簡光明先生】..., 檢索日期: 2015/06/18△

670 | a梅襄陽講述; 簡光明筆錄. 觀念轉個彎, 生命無限寬: 梅襄陽醫師健康講座精華實錄. [臺北縣]中和市: 水星文化出版: 紫宸社文化總經銷, 2004[民93].△

670 | ahttp://www.thdf.tc.edu.tw/Site16/downloads/2012/1011219-3.pdf△

700 14 | aJian, Guangming, | c(wei sheng xue) | 2css△

配合HKCAN資料格式，
依據欄位100的中文，
自動產生相對應的欄位
700拼音

調整MARC轉換對應表

MARC21 (TW)	MARC21 (HK)
源紀錄樣例 1001 \$a崔百城\$c(中國文學), \$d1916-	轉換後樣例 7001 \$a崔百城\$c(中國文學),\$ d1916-
源紀錄樣例 7001 \$aCui, Baicheng\$c(zhong guo wen xue),\$d1916-\$2ccs	轉換後樣例 1001 \$aCui, Baicheng\$c(zhong guo wen xue),\$d1916-

困難與挑戰

- 查找、著錄人物相關資訊相當耗時
- 影響權威記錄建置量化績效
- 耗時研訂相關詞彙之使用效益
- 中文詞彙之國際交換問題
- 評估因應鏈結資源之需求



因應方式

- 依實際需求規劃資料整理之優先序
 - 人名紀錄、有助區別人名異同的欄位
- 蒐集例行作業遭遇之問題
- 觀察RDA及國際通用格式之應用



如：Descriptive Cataloging Manual (DCM) Section Z1 and LC Guidelines Supplement to MARC21 Format for Authority Data [簡稱DCM Z1]

(<http://www.loc.gov/catdir/cps0/z1andlcguidelines.html>)

- 考量語意網資料鏈結所需之元素
- 持續關注規範發展，與同道交流



因應權威鏈結資源建置

- 自訂欄位記載其他資源識別碼
記載其他權威資源相同人物紀錄的
識別碼，包括：識別碼、維護機構
代碼、單筆連結URL等

其他識別碼	7	識別號	n 81039682	來源	04-LCCN
		連結	http://lcn.loc.gov/n81039682		

「梁啟超」的權威紀錄，增加相對應的LC權威紀錄號

《MARC21權威紀錄中文手冊》



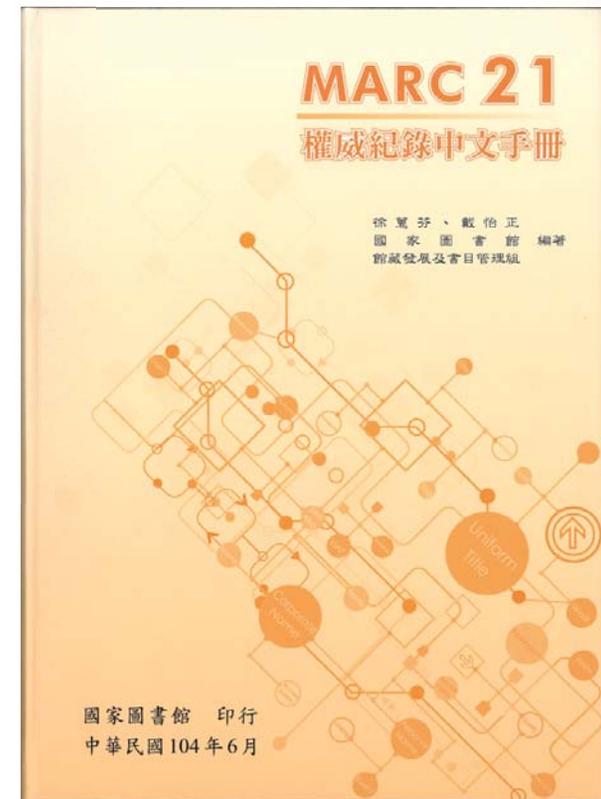
編著者：

- The College of New Jersey
圖書館編目部主任徐蕙芬
- Le Moyne College
圖書館館員戴怡正女士
- 本館館藏發展及書目管理組

出版年月：2015年6月

簡介網址（@編目園地）：

http://catweb.ncl.edu.tw/portal_g11_cnt_page.php?button_num=g11&folder_id=8&cnt_id=237



《MARC21權威紀錄中文手冊》

- 採用MARC 21權威格式結構
- 深入淺出解說，以中外文範例為輔
- 提供館員從實例中學習欄位使用
- 僅針對常用欄位及分欄說明
- 加入LC PCC編目慣例說明

《MARC21權威紀錄中文手冊》內容樣例

374 職業 (Occupation) (R)

指標 1

未定義，以空格表示 (Undefined)

指標 2

未定義，以空格表示 (Undefined)

分欄

\$a 職業 (Occupation) (R)
\$s 開始日期 (Start period) (NR)
\$t 結束日期 (End period) (NR)
\$u 統一資源識別符 (Uniform Resource Identifier) (R)
\$v 資訊來源 (Source of information) (R)
\$0 紀錄控制號 (Record control number) (R)
\$2 用語出處 (Source of term) (NR)
\$6 連結 (Linkage) (NR)
\$8 連結欄位和序號 (Field link and sequence number) (R)

說明

美國國會圖書館 / 美國合作編目計畫 (LC/PCC) 編目慣例：

若分欄資訊可從編目資源輕易查得，才需著錄此欄位。

不著錄分欄 \$0。盡量採用 LC/NACO 控制詞彙，並用分欄 \$2 註明出處。若詞彙用語出處 (\$2) 取自不同控制詞彙表，可重複使用欄位 374，分開著錄相同職業。英文著錄分欄 \$a 第一字母應大寫。

著錄來源：

- 用來建立權威紀錄欄位 1XX 及 4XX 的各項資料元素，必需引用資料來源，並著錄於欄位 670。
- 分欄 \$v 是選項，若引用資訊已在欄位 670 中說明，不需著錄分欄 \$v 重複資訊。

125

374 職業

374 職業

- 反之亦然，若用分欄 \$v 說明引用資料來源，則不需用欄位 670 重複相同資訊。
- 分欄 \$u 是選項，若著錄分欄 \$u，則必需著錄在分欄 \$v 之後。

範例：

100 1# \$a Ashton, John
374 ## \$a Biologists \$a College teachers \$2 lcsb

046 ## \$a 1926

100 1# \$a 嚴停雲

374 ## \$a 作家

670 ## \$a 中華民國作家作品名錄，民 75：\$b 面 1862 (嚴停雲，1926-，福建閩侯人，生於福州，筆名華嚴)

中文範例

LC PCC 編目
慣例

126

感謝聆聽



敬請指教